

作者簡介

李宜樺，臺灣雲林人，國立成功大學中國文學研究所博士，現任教於國立斗六高級中學。曾通過國立編譯館審查，出版專書《接受與再生：〈平山冷燕〉之書寫續衍與轉化研究》，並有〈從史傳到稗語——〈漢將王陵變〉之情節承衍與轉化考察〉、〈論日僧空海《遍照發揮性靈集》中所呈現的異域情調〉、〈論陳玉慧日記體散文《巴伐利亞的藍光》之書寫策略〉、〈王瓊玲小說集《美人尖》中的臺灣鄉野民俗書寫〉、〈《左傳》吳王夫差之人物形象析論〉等專文發表於學術期刊。

提 要

本研究以清代越南燕行使節的北京書寫為考察中心，探討越南使節北京生活的各種面貌，還原東亞漢文化圈曾發生的歷史交流與互動，並試圖詮釋其中內涵，發掘出幽深隱微的書寫意義，以補充越南漢學和使節文化書寫研究上的一個空白。

論文以清代越南使節出使中國所留下的作品為研究材料，2010 年中國復旦大學與越南漢喃研究院合作，影印出版的《越南漢文燕行文獻集成》為主要研究文本，並以其他稀見文本如《范魚堂北槎日記》、《萬里行吟》下冊卷三、卷四本（VHv.849/2）加以補充和校正。

全書共分七章，在爬梳中越外交關係和考察越南使節燕行活動的基礎上，就清代越南燕行使作客北京所記之「地景」、「活動」、「人物形象與交遊」、「觀察與感懷」等主題加以探討，並分析每項論題背後的意義與可再思考之面相。

清代越南燕行使節的北京書寫可視為一本另類的旅遊指南，不僅記下地理上的山川風景、朝貢儀節的執行細則、北京政壇上的史事人物、異國作客的心情點滴、他鄉知音的同文交流，字裡行間更充滿可供推敲之線索，讓讀者在看似已經逝去的歷史往事中，既尋找私人敘事的日常生活細節，也關注宏大敘事的民族國家認同。



目 次

上 冊

第一章 緒 論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 文獻探討與述評	10
第三節 研究範疇與方法	28
第二章 中越外交關係與清代越南使節之燕行活動考察	33
第一節 中越外交往來之歷史梳理	34
一、清代以前之中越關係	34
(一) 秦漢隋唐：郡縣時期	34
(二) 宋元明三代：藩屬時期	39
二、清代之中越外交關係	44
(一) 清朝與安南黎朝、西山朝之外交關係 (1644~1802)	44
(二) 清朝與越南阮朝之外交關係 (1802~1885)	46

第二節	清代越南使節之燕行概況	50
一、	清代越南遣使如燕之次數、任務、人員	50
二、	清代越南使節之燕行進京路線	53
第三節	清代越南使節之朝貢禮儀	58
一、	入關以及前往北京之過程	59
(一)	行前準備與入關	59
(二)	護送及各省督撫之接見	62
二、	抵京後之日常生活與儀節	64
第三章	越南燕行使作客北京所記之地景	71
第一節	盧溝橋與燕京八景	72
第二節	北京城與西郊園林	84
一、	帝京印象	84
二、	紫禁皇城	90
三、	西郊園林	98
第三節	京畿之地與塞外風光	106
一、	京畿之地	106
(一)	涿州蜀漢古跡	108
(二)	永濟橋與琉璃橋	114
二、	塞外風光	121
(一)	長城	122
(二)	避暑山莊	124
第四節	山川之隱喻：帝京風景圖象解讀	130
一、	虛實之間：地誌、仙境與想像	130
二、	由表入裡：記憶、權力與風景	138
第四章	越南燕行使作客北京所記之活動	145
第一節	行禮如儀的官方活動	145
一、	履行朝貢儀節	145
(一)	北京生活行禮縮影	146
(二)	進表與演禮	147
(三)	覲見天子	150
(四)	參加例行宴會	164
(五)	請安回國與午門領賞	165
二、	參加宮廷宴會	168

三、朝賀萬壽聖節	174
(一) 賀乾隆皇帝八旬萬壽	174
(二) 賀道光皇帝萬壽	180
(三) 賀同治、光緒帝萬壽	182
(四) 聽戲與觀火	183
第二節 公餘閒暇的私人活動	190
一、公館見客	190
二、外出訪友	193
三、帝都閒遊	195
四、購書買藥	199
第三節 禮與人的構圖：使節燕京生活析論	203
一、正陽門外即人間：彰顯使臣格調的任務實錄	204
二、衣冠禮樂，咫尺威顏：皇權、禮儀與國家主體地位	207

下 冊

第五章 越南燕行使作客北京所記之人物形象與交遊	217
第一節 中國帝胄、官紳與文友	217
一、帝胄皇族	217
二、官紳文友	220
(一) 翰林院官員	220
(二) 其他京官與文友	229
(三) 龍文彬與王先謙	241
第二節 朝鮮使節之形象與交遊	247
一、衣著容貌	247
二、交遊往來	250
(一) 阮公沆與朝鮮使節俞集一、李世瑾	252
(二) 黎貴惇與朝鮮使節洪啟禧、趙榮進、李徽中	255
(三) 段阮俶、武輝珽與朝鮮使節尹東昇、李致中	259

(四) 胡士棟、阮仲璫與朝鮮使節李堯、尹坊、鄭宇淳	261
(五) 潘輝益、武輝璫、段浚與朝鮮使節徐浩修、李百亨、朴齊家、柳得恭	264
(六) 阮倬與朝鮮使節李亨元、徐有防	271
(七) 阮思憫、黎峻、黃竝與朝鮮使節金有淵、南廷順、趙秉鎬	274
(八) 范熙亮與朝鮮使節李容肅	281
第三節 形象與友情的背後：燕都人物與交遊的未完故事	286
一、朝鮮使臣眼中的清朝帝王與越南使節	287
(一) 清朝帝王	287
(二) 越南使節	288
二、歷史長河下的友情發展	294
(一) 阮思憫 / 李文田、張蔭桓	295
(二) 裴文禩 / 唐景崧	296
(三) 阮述 / 唐景崧、陳啟泰	302
三、友情外一章：越南使節阮思憫引發的中越交流	306
(一) 東亞文學交流的風雅之契——許宗衡與阮謙齋	306
(二) 不能說的祕密——阮思憫與中土人士的洋教之談	308
第六章 越南燕行使作客北京所記之觀察與感懷	313
第一節 歲時節令與生活雜感	314
一、正月新春	314
二、端午、中秋與重陽	316
三、帝都寒雪	320
四、客途老病	321
第二節 家國之思與歸輶之感	324
一、家國之思	324
二、歸輶之感	332

第三節 社會時政觀察與探問	334
一、道光時政	334
二、同治朝局	335
三、洋人情事	340
四、邊境事務	342
第四節 政治與文學：燕行感懷探論	343
一、寫作是一種社會行為	343
二、迂迴與陌生化的文學書寫	347
第七章 結 論	351
一、本文研究成果	352
二、待開展之論題	357
參考文獻	361
附錄一 清代越南遣使北京一覽表	389
附錄二 清代越南使節北京交遊一覽表	401
附錄三 越南漢喃研究院藏范熙亮《范魚堂北槎 日記》(A.848) 書影	405
附錄四 越南漢喃研究院藏裴文禩《萬里行吟》 (VHv.849 / 2) 書影	407
附錄五 越南漢喃研究院藏裴文禩《輶軒詩草》 (VHv.849 / 2) 書影	411
附錄六 越南漢喃研究院藏阮述《每懷吟草》 (VHv.852) 抄本書影	413